

C-235

Second Session, Thirty-fifth Parliament,
45 Elizabeth II, 1996

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-235

An Act to amend the Criminal Code (genital mutilation of
female persons)

First reading, March 12, 1996

NOTE

Printed, pursuant to Order made March 4, 1996, in the same form
as Bill **C-277** of the First Session of the Thirty-fifth Parliament.

C-235

Deuxième session, trente-cinquième législature,
45 Elizabeth II, 1996

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-235

Loi modifiant le Code criminel (mutilation génitale des
personnes du sexe féminin)

Première lecture le 12 mars 1996

NOTE

Imprimé, conformément à un ordre adopté le 4 mars 1996, dans
le même état où était le projet de loi **C-277** de la première session de
la trente-cinquième législature.

MRS. GAGNON (*Québec*)

M^{ME} GAGNON (*Québec*)

SUMMARY

This bill makes genital mutilation of female persons a criminal offence.

SOMMAIRE

La mutilation génitale des femmes constitue un acte criminel aux termes du projet de loi.

BILL C-235

PROJET DE LOI C-235

An Act to amend the Criminal Code (genital
mutilation of female persons)

Loi modifiant le Code criminel (mutilation
génitale des personnes du sexe féminin)

R.S., c. C-46;
R.S., cc. 2, 11,
27, 31, 47, 51,
52 (1st
Suppl.), cc. 1,
24, 27, 35
(2nd Suppl.),
cc. 10, 19, 30,
34 (3rd
Suppl.), cc. 1,
23, 29, 30, 31,
32, 40, 42, 50
(4th Suppl.);
1989, c. 2;
1990, cc. 15,
16, 17, 44;
1991, cc. 1, 4,
28, 40, 43;
1992, cc. 1,
11, 20, 21, 22,
27, 38, 41, 47,
51; 1993,
cc. 7, 25, 28,
34, 37, 40, 45,
46; 1994, cc.
12, 13, 38, 44;
1995, cc. 5,
19, 22, 27, 29,
32, 39, 42

Her Majesty, by and with the advice and
consent of the Senate and House of Commons
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consente-
ment du Sénat et de la Chambre des commu-
nes du Canada, édicte :

L.R., ch.
C-46; L.R.,
ch. 2, 11, 27,
31, 47, 51, 52
(1^{er} suppl.),
ch. 1, 24, 27,
35 (2^e
suppl.), ch.
10, 19, 30, 34
(3^e suppl.),
ch. 1, 23, 29,
30, 31, 32,
40, 42, 50 (4^e
suppl.); 1989,
ch. 2; 1990,
ch. 15, 16,
17, 44; 1991,
ch. 1, 4, 28,
40, 43; 1992,
ch. 1, 11, 20,
21, 22, 27,
38, 41, 47,
51; 1993,
ch. 7, 25, 28,
34, 37, 40,
45, 46; 1994,
ch. 12, 13,
38, 44; 1995,
ch. 5, 19, 22,
27, 29, 32, 39, 42

**1. The *Criminal Code* is amended by
adding the following after section 244.1:**

**1. Le *Code criminel* est modifié par
adjonction, après l'article 244.1, de ce qui 5
suit :**

Genital
mutilation of
female
persons

244.2 A person who

(a) excises or otherwise mutilates, in whole
or in part, the labia majora, labia minora or
clitoris of a female person, or

(b) aids, abets, counsels or procures the 10
performance by another person of any of the
acts described in paragraph (a)

is guilty of an indictable offence and liable to
imprisonment for a term not exceeding five
years. 15

244.2 Est coupable d'un acte criminel et
passible d'un emprisonnement maximal de
cinq ans quiconque :

a) mutile, par excision totale ou partielle, 10
ou d'une autre manière, soit les grandes
lèvres, soit les petites lèvres, soit le clitoris
d'une personne du sexe féminin;

b) aide, encourage ou amène quelqu'un à
commettre l'un des actes visés à l'alinéa a) 15
ou lui conseille de le commettre.

Mutilation
génitale des
personnes du
sexe féminin

COMING INTO FORCE

Coming into
force

**2. This Act shall come into force 60 days
after the day it is assented to.**

ENTRÉE EN VIGUEUR

Entrée en
vigueur

**2. La présente loi entrera en vigueur 60
jours après la date de sa sanction.**